



P O R O Z U M I E N I E

zawarte w dniu 8 maja 2018 r. w Gorzowie Wielkopolskim, pomiędzy:

Narodowym Uniwersytetem Sadownictwa z siedzibą przy ul. Instytuckiej 1, Humań 20305 (Ukraina), zwanym dalej *Uniwersytetem*, reprezentowanym przez Rektora Uniwersytetu Panią prof. dr hab. Olenę Nepochatenko

a

Akademią im. Jakuba z Paradyża z siedzibą przy ul. Teatralnej 25, 66-400 Gorzów Wielkopolski (Polska), zwaną dalej *AJP*, reprezentowaną przez Rektora *AJP* Panią prof. dr hab. Elżbietę Skorupską-Raczyńską.

Kierując się potrzebą budowania społeczeństwa opartego na wiedzy – Strony uznają za celową współpracę w ramach statutowych uprawnień i zadań z uwzględnieniem kierunków zawartych w niniejszym Porozumieniu.

§ 1.

Przedmiotem porozumienia jest współpraca Stron w celu stworzenia warunków do maksymalnego rozwoju edukacji i nauki w europejskiej przestrzeni edukacyjnej.

§ 2.

1. Strony Porozumienia deklarują współpracę w następujących obszarach:
 - 1) *dydaktyki*, w szczególności poprzez:
 - a) opracowania i wdrażania wspólnych przedmiotów (kursów);
 - b) organizowania wymiany kadry dydaktycznej i naukowo-dydaktycznej;
 - c) organizowania wymiany studentów;
 - d) organizowania wspólnych przedsięwzięć o charakterze naukowym oraz opracowania i wdrażania wspólnych projektów.
 - 2) *nauki*, w szczególności poprzez organizowanie wspólnych konferencji naukowych tematycznie związanych z obszarem działalności Stron oraz wspólne wydawanie publikacji naukowych;
 - 3) *badań*, w szczególności poprzez uzgadnianie tematów prac badawczych, oraz współpraca w zakresie realizacji i wdrażania efektów badań naukowych i prac rozwojowy.
2. Ponadto Strony deklarują wolę wzajemnego prezentowania i propagowania osiągnięć oraz ich dorobku.

§ 3.

1. Strony zobowiązują się, iż w ramach prowadzonej współpracy dołożą wszelkich starań, aby zadania i przedsięwzięcia, o którym mowa powyżej, zostały w pełni osiągnięte.
2. Strony dopuszczają możliwość rozszerzenia przedmiotowej współpracy w przypadku, gdy wymagać tego będzie sytuacja.
3. Szczegółowe warunki finansowania działań podejmowanych w celu realizacji niniejszego Porozumienia będą stanowić podstawę do zawarcia odrębnych umów.
4. Kooperacja będzie prowadzona z uwzględnieniem oraz w poszanowaniu potrzeb i interesów AJP i Uniwersytetu.

§ 4.

Przyjmuje się, iż realizacja Porozumienia przebiega w sposób bezkosztowy. W przypadku możliwości powstania kosztów, decyzję co do ich pokrycia podejmują Strony.

§ 5.

Strony ustalają koordynatorów współpracy w zakresie zawartego Porozumienia:

- 1) ze strony Uniwersytetu – Witalij Rybczak – kierownika działu współpracy międzynarodowej, adres poczty elektronicznej: vryb4ak@gmail.com;
- 2) ze strony AJP – Halina Uchto – pełnomocnik Rektora ds. współpracy z zagranicą, adres poczty elektronicznej: wspolpraca@ajp.edu.pl

§ 6.

1. Strony ustalają, że porozumienie zawarte jest na czas określony i obowiązuje od dnia podpisania (8 maja 2018 r.) do dnia 8 maja 2023 r. i będzie automatycznie przedłużone na okres następnych pięciu lat o ile żadna ze Stron nie wniesie o jej zakończenie.
2. Wszelkie zmiany niniejszego Porozumienia dokonywane będą w formie pisemnej pod rygorem nieważności.
3. Strony przewidują możliwość rozwiązania niniejszego Porozumienia z 6-miesięcznym okresem wypowiedzenia ze skutkiem na koniec danego roku akademickiego lub w każdym czasie za porozumieniem Stron.
4. Kwestie sporne wynikłe w trakcie obowiązywania niniejszego Porozumienia Strony będą rozwiązywać polubownie, a w przypadku braku porozumienia rozstrzygane będą zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem Ukrainy i Polski.

§ 7.

Porozumienie sporządzono w dwóch językach (polskim i ukraińskim), po dwa egzemplarze w każdym języku dla każdej ze Stron.

§ 8.

Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez Strony.



(Pieczęć i podpis Rektora Uniwersytetu)

REKTOR

prof. dr hab. Elżbieta Skorupska-Raczyńska
(Pieczęć i podpis Rektora AJP)